

Programa de subsidios piloto para la remediación de plomo en el hogar  
(Lead-Safe Home Remediation Pilot Grant Program)

---

**Acuerdo de remediación de plomo del arrendador/inquilino**  
**(Landlord/Tenant Lead-Safe Remediation Agreement)**  
(Para propiedades con inquilinos)

Este ACUERDO se concreta este \_\_\_\_\_ día de \_\_\_\_\_ entre \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ en lo sucesivo llamada la Agencia, el Propietario o el Agente autorizado del Propietario \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ en adelante llamado Propietario, y \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ en lo sucesivo llamado Inquilino.

El Propietario es el Propietario legal de la propiedad ubicada en \_\_\_\_\_ cuadra \_\_\_\_\_  
lote \_\_\_\_\_ en la ciudad de \_\_\_\_\_ del condado de \_\_\_\_\_, Nueva Jersey.

El Propietario ha ejecutado las declaraciones juradas correspondientes y ha proporcionado a esta Agencia pruebas de que la propiedad no está sujeta a un gravamen fiscal. La Agencia ha certificado que el Inquilino es elegible para el Programa de subsidios piloto para la remediación de plomo en el hogar (Lead-Safe Home Remediation Pilot Grant Program) en lo sucesivo denominado "Programa piloto de remediación de plomo" (Lead-Safe Pilot Program).

El Propietario y el Inquilino otorgan permiso por medio de la presente para que el personal designado de la Agencia ingrese a dicha propiedad para realizar inspecciones, reparaciones y/o mejoras según sea necesario a dicha propiedad con el fin de remediar los riesgos de pintura a base de plomo junto con el entendimiento de que no se le cobrará al inquilino o al propietario de la vivienda por la mano de obra o los materiales según lo establecido en 10 CFR 440.22.

El Propietario y el Inquilino acuerdan indemnizar y eximir a la Agencia de toda responsabilidad por lesiones personales y/o daños a la propiedad que puedan ocurrir durante o después de la finalización del proyecto de remediación de plomo en relación con cualquiera de los materiales instalados o cualquiera de los trabajos realizados.

El Propietario acuerda no desalojar o retirar al inquilino de la unidad de vivienda sin plomo siempre que el Inquilino cumpla con todas las obligaciones y responsabilidades en curso.

El Propietario acepta que no se aumentará el alquiler debido al mayor valor de las unidades de vivienda debido únicamente a la asistencia de remediación de plomo proporcionada en virtud de este programa.

La Agencia llevará a cabo las medidas de remediación de plomo sin mejoras indebidas o excesivas de la propiedad mencionada y con beneficio para el Inquilino.

**Propietario** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

**Inquilino** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

**Agencia** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_